

Ники Хэдвей

История английского языка



ИЗДАТЕЛЬСТВО
СТРАТЕГИЯ

Ники Хэдвей

История английского языка

<https://litres.ru/74594987>

SelfPub; 2026

Аннотация

Посвящено историческому исследованию эволюции английского языка — от его зарождения в V веке нашей эры до статуса главного глобального лингвистического феномена современности. В работе подробно рассматривается, как изолированное германское наречие ковалось под влиянием драматических исторических событий: кельтского субстрата, римского владычества, кровавых набегов викингов и разрушительного для прежней языковой структуры норманнского завоевания 1066 года.

Особое внимание уделено внутренним тектоническим процессам языка — Великому сдвигу гласных и орфографическому кризису, вызванному появлением печатного станка. Автор анализирует уникальную гибридную архитектуру современного английского словаря, а также неопределимый вклад Уильяма Шекспира, Сэмюэла Джонсона и Ноа Вебстера в кодификацию и развитие языка. Статья завершается прогнозом развития английского языка в XXI веке в условиях тотальной цифровизации и размывания культурных границ.

Автор: Ники Хэдвей

Содержание

Глава 1

4

Конец ознакомительного фрагмента.

27

Ники Хэдвей

История английского языка

Глава 1

История английского языка — это не просто хроника смены грамматических правил или эволюции орфографии. Это захватывающий, полный драматизма исторический блокбастер.

В нем есть всё: жестокие завоевания, кровавые набеги викингов, дворцовые интриги французской элиты, великие эпидемии, эпохальные географические открытия и, наконец, тихая технологическая революция, которая превратила провинциальное наречие изолированного острова в **главный глобальный язык человечества**.

Современный английский язык (Modern English) — это уникальный лингвистический «монстр-гибрид». Он парадоксален: имеет германское «сердце» и грамматический каркас, но при этом более половины его словарного запаса составляют слова романского (латинского и французского) происхождения. Как так получилось? Почему мы пишем *knight*, но произносим «найт»? И каким образом язык, на котором в V веке нашей эры говорило лишь несколько диких германских племен, сегодня объединяет **более 1,5 мил-**

лиарда человек по всему миру? Давайте отправимся в детальное путешествие во времени длиной в полторы тысячи лет, чтобы пошагово разобрать, как ковался, видоизменялся и закалялся английский язык.

Глава 1.

Доанглийская Британия: Кельты и Римское владычество. Прежде чем на туманных берегах Британии прозвучало первое германское слово, этот остров принадлежал совсем другим народам. Кельтский субстрат. В первом тысячелетии до нашей эры Британию населяли **кельты** — племена бриттов, гэлов и белгов. Они говорили на развитых кельтских языках. Логично было бы предположить, что коренное население оставило глубокий след в современном английском. Но парадокс заключается в том, что влияние кельтского субстрата на английскую лексику ничтожно мало. Когда англосаксы позже завоевали остров, они практически полностью вытеснили кельтов на периферию — в современный Уэльс, Корнуолл, Шотландию и Ирландию. В современном английском языке сохранилось буквально несколько десятков исконно кельтских слов, связанных с ландшафтом и бытом: *Crag* — скала, утёс. *Coomb* — узкая долина, лощина. *Brock* — барсук. *Flannel* — фланель.

Однако кельты оставили неизгладимый след в **топонимике** (географических названиях). Само название реки *Thames* (Темза) восходит к кельтскому слову, означающему «темная вода». Названия городов *Лондон*, *Дувр*, *Кент* — все они

имеют кельтские корни. Римский след (43 г. н.э. — 410 г. н.э.) В 43 году нашей эры на остров пришли римские легионы под предводительством императора Клавдия. Британия стала римской провинцией на без малого четыре столетия. Римляне строили дороги, бани, виллы и основывали укрепленные военные лагеря. Хотя латынь была языком администрации и армии, она не заменила местный кельтский язык для большинства населения.

Однако римское присутствие навсегда запечаталось в английских названиях городов. Латинское слово **castra** (военный лагерь) превратилось в суффиксы *-chester*, *-caster* и *-chester*. Посмотрите на карту современной Англии: *Manchester* (Манчестер) *Lancaster* (Ланкастер) *Gloucester* (Глостер) *Chester* (Честер) Все эти города начинались как римские военные форпосты. В начале V века Римская империя начала рушиться под ударами варваров. В 410 году римские легионы навсегда покинули Британию, оставив романизированных кельтов один на один с надвигающейся катастрофой. И эта катастрофа приплыла с моря.

Глава 2. Рождение Древнеанглийского языка (Old English): Эпоха англосаксов (450–1066 гг.) Настоящая история английского языка начинается в **середине V века**. Ослабленные уходом римлян кельты страдали от набегов пиктов и скоттов с севера. Согласно летописям, кельтский правитель Вортигерн совершил роковую ошибку: он пригласил в качестве наемников германские племена с континента

(с территорий современной Дании и северной Германии).

Три племени на трех больших кораблях в Британию прибыли воины трех основных германских племен: **Англи (Angles)** — заняли север и центр Британии. Именно они в итоге дали название всей стране (*Angle-land* \(\rightarrow\) *England*) и языку (*Englisc*). **Саксы (Saxons)** — обосновались на юге и юго-западе (отсюда названия древних королевств Уэссекс, Сассекс, Эссекс — западные, южные и восточные саксы). **Юты (Jutes)** — меньшая группа, заселившая Кент и остров Уайт. Германские пришельцы не стали мирно сосуществовать с кельтами. Они развернули полномасштабную колонизацию, уничтожая или обращая в рабство местное население. Кельтский язык был полностью маргинализирован. На острове воцарились западногерманские диалекты, которые постепенно слились в единую языковую систему, известную сегодня как **древнеанглийский язык (Old English)** или **англосаксонский**.

Каким был древнеанглийский язык?

Если бы вы сегодня слышали речь англосакса V–VIII веков, вы бы не поняли **ни одного слова**. Древнеанглийский язык был гораздо ближе к современному исландскому, немецкому или фризскому, чем к сегодняшнему английскому. Вот ключевые особенности Old English:

Сложная флективная система (падежи). В древнеанглийском было 4 основных падежа (именительный, родительный, дательный, винительный), а также остатки творительного.

тельного падежа. Существительные меняли свои окончания в зависимости от роли в предложении.

Грамматический род. Слова имели мужской, женский или средний род, который часто не совпадал с логикой. Например, слово *wīf* (женщина/жена) было среднего рода, а *mōna* (луна) — мужского.

Свободный порядок слов. Благодаря развитой системе окончаний, порядок слов в предложении не был фиксированным, как сейчас.

Богатая система сильных глаголов. Было 7 классов сильных глаголов, которые меняли корневую гласную при спряжении (аблаут), остатки чего мы видим в современных неправильных глаголах (*sing – sang – sung*).

Рунический алфавит. Изначально англосаксы записывали свои тексты рунами (**Футарк**), высекая их на камне, кости или дереве. Руны состояли из прямых линий, удобных для вырезания. Христианизация и латинский импорт (597 г.) В 597 году на остров прибывает святой Августин, посланный папой Григорием Великим для обращения англосаксов в христианство. Это событие произвело колоссальный переворот в языке. Во-первых, англосаксы отказались от рун и приняли **латинский алфавит**, адаптировав его под свои нужды (добавив несколько рунических букв, таких как `\text{\thorn}` (thorn) для звука [th] и `\(\text{\ae}\)` (ash) для звука [æ]). Во-вторых, в язык хлынул мощный поток латинских слов. Но это были не военные термины рим-

лян, а слова, связанные с религией, наукой, образованием и культурой. При этом англосаксы ассимилировали эти слова, подстраивая под свою фонетику: *Angel* (ангел) \(\leftarrow\) из латинского *angelus* *Bishop* (епископ) \(\leftarrow\) из латинского *episcopus* *Candle* (свеча) \(\leftarrow\) из латинского *candela* *School* (школа) \(\leftarrow\) из латинского *schola* *Master* (мастер) \(\leftarrow\) из латинского *magister* Великий памятник: «Беовульф» Главным литературным шедевром этой эпохи является героический эпос «Беовульф» (*Beowulf*), записанный около 1000 года, но созданный гораздо раньше. Это монументальное произведение из более чем 3000 строк, повествующее о подвигах скандинавского героя, сражающегося с чудовищем Гренделем и драконом. Посмотрите, как выглядела первая строчка «Беовульфа» в оригинале: *Hwæt! We Gardena in geardagum, þeodcyninga, þrym gefrunon, hu ða æþelingas ellen fremedon.* Перевод на современный английский: *Lo, praise of the prowess of people-kings of spear-armed Danes, in days long sped, we have heard, and what honor the athelings won!* В древнеанглийском поэты активно использовали **кеннинги** — метафорические составные слова. Например, море называли *hronrād* («дорога китов») или *swanrād* («дорога лебедей»), а тело — *bānhūs* («дом костей»). Это демонстрирует невероятную пластичность и образность англосаксонского мышления. Глава 3. Скандинавское нашествие: Как викинги упростили английский язык В 793 году произошло событие, потрясшее христианский мир: нор-

манские пираты (викинги) разграбили монастырь Линдисфарн на святом острове у северо-восточного побережья Англии. Это ознаменовало начало **эпохи викингов** в Британии. Область датского права (Danelaw). На протяжении следующего столетия скандинавы (преимущественно датчане и норвежцы) совершали регулярные набеги, которые вскоре переросли в полномасштабное завоевание. Они захватили огромные территории на севере и востоке Англии. Англосаксонская цивилизация оказалась на грани уничтожения. Спасителем английской культуры стал король Уэссекса **Альфред Великий**. В 878 году он нанес датчанам сокрушительное поражение в битве при Эдингтоне. Был заключен Уэдморский мир, согласно которому Англия делилась на две части: юго-запад оставался за англосаксами, а северо-восток переходил под контроль скандинавов и получал название **Денло (Danelaw — Область датского права)**. Лингвистический плавающий котел Скандинавы говорили на **древнеисландском (Old Norse)** языке. Поскольку и древнеанглийский, и древнеисландский восходили к общему прагерманскому корню, они были похожи. Корни слов часто совпадали, но окончания были совершенно разными. Когда англосакс и датчанин встречались на рынке для торговли, им нужно было понять друг друга. Если англосак говорил слово с кучей сложных падежных окончаний, датчанин его не понимал, хотя понимал сам корень. В результате постоянного бытового общения между двумя наро-

дами произошло удивительное: **английский язык начал стремительно сбрасывать свои грамматические окончания**. Падежная система начала разрушаться, род существительных стал забываться, а синтаксис начал двигаться в сторону фиксированного порядка слов. Викинги, сами того не зная, сделали английский язык намного проще в плане грамматики. Скандинавские заимствования Викинги подарили английскому языку сотни базовых, повседневных слов. Самый поразительный факт заключается в том, что английский язык заимствовал у скандинавов даже **местоимения третьего лица множественного числа: they** (они), **them** (их), **their** (их). Это уникальный случай в истории лингвистики, так как языки крайне редко принимают чужие местоимения. Вот примеры слов скандинавского происхождения (Old Norse), без которых невозможно представить современный английский: *Sky* — небо (в древнеанглийском небо называлось *heofon* \(\rightarrow\) *heaven*, но скандинавы принесли слово *sky*, которое изначально означало «облако»). *Knife* — нож. *Egg* — яйцо. *Window* — окно (буквально «глаз ветра» — *vindauga*). *Take* — брать. *Give* — давать. *Die* — умирать. *They, Them, Their* — они, их. *Law* — закон. *Ill* — больной. Фонетическое маркер-правило Вы можете легко определить скандинавские заимствования по звукам [sk] или твердому [g] / [k]. В древнеанглийском эти звуки под влиянием палатализации перешли в шипящие [sh] и [ch]. Поэтому у нас сегодня есть «языковые дублиеты»: *Skirt* (юбка —

скандинавское) и *Shirt* (рубашка — англосаксонское, изначально одно и то же слово). *Scatter* (рассыпать — скандинавское) и *Shatter* (разбить вдребезги — англосаксонское). Благодаря Альфреду Великому, который не только воевал, но и переводил книги с латыни на английский и инициировал создание «Англосаксонской хроники», древнеанглийский язык выстоял. Но впереди его ждало испытание, которое изменило его до неузнаваемости.

Глава 4. Среднеанглийский период (Middle English): Французский шок 1066 года В **1066** году произошла битва при Гастингсе. Вильгельм, герцог Нормандии, вторгся в Англию, убил последнего англосаксонского короля Гарольда Годвинсона и короновался в Вестминстерском аббатстве как Вильгельм I Завоеватель. Это событие провело жирную черту под англосаксонской эпохой и положило начало периоду **среднеанглийского языка (Middle English)**.

Лингвистическое триединство

Норманны были потомками викингов, которые за 150 лет проживания на севере Франции полностью ассимилировались, переняли французскую культуру и заговорили на особом диалекте старофранцузского языка — **нормандском французском (Anglo-Norman)**. Придя к власти в Англии, норманнская элита полностью уничтожила англосаксонскую аристократию. Все земли, государственные должности и церковные посты были отданы французам. В Англии сложилась уникальная ситуация трехъязычия: **Латынь** оставалась язы-

ком церкви, науки, официального делопроизводства и международных документов.

Англо-нормандский (французский) стал языком королевского двора, аристократии, парламента, судов и высокой литературы.

Английский был низведен до статуса «языка простолюдинов», неграмотных крестьян, слуг, ремесленников и нищих. На протяжении почти 300 лет английский язык практически не существовал в письменном виде. Его не учили в школах, на нем не писали законы. Он варился в котле устной речи простого народа. И это спасло его от консерватизма. Без надзора академиков и грамматиков английский язык окончательно избавился от остатков падежей, упростил систему глаголов и стал невероятно гибким. Почему мы едим **Beef**, но пасем **Cow**? Самым ярким памятником этой эпохи разделения классов является кулинарно-животноводческая лексика современного английского языка. Англосаксонские крестьяне выращивали скот, а норманнские господа сидели в замках и ели блюда, приготовленные из этого скота. Поэтому живые животные сохранили свои германские (английские) названия, а вот их мясо на столе получило французские имена: Животное (Германский корень / Англосаксы) Мясо на столе (Романский корень / Норманны) **Cow** (корова) **Beef** (говядина — от фр. *bœuf*) **Pig / Swine** (свинья) **Pork** (свинина — от фр. *porc*) **Sheep** (овца) **Mutton** (баранина — от фр. *mouton*) **Calf** (теленок) **Veal** (телятина — от фр. *veau*) **Deer**

(олень)**Venison** (оленина — от фр. *venaison*)

Французская экспансия в словаре.

В XIV веке, когда английский язык начал постепенно возвращать свои позиции и вытеснять французский, он впитал в себя колоссальное количество французских слов. Всего за период среднеанглийского языка в него вошло более **10 000 французских слов**, из которых около 75% используются и сегодня. Эти слова относились к сферам, которыми управляли норманны:

Власть и государство: *Crown* (корона), *Government* (правительство), *State* (государство), *Empire* (империя), *Reign* (царствование), *Tax* (налог).

Юриспруденция: *Court* (суд), *Judge* (судья), *Jury* (жюри), *Justice* (правосудие), *Crime* (преступление), *Prison* (тюрьма).

Военное дело: *Army* (армия), *Navy* (флот), *Peace* (мир), *Battle* (битва), *Enemy* (враг), *Soldier* (солдат).

Искусство и мода: *Fashion* (мода), *Dress* (платье), *Art* (искусство), *Beauty* (красота), *Design* (дизайн), *Color* (цвет). Появились интереснейшие синонимические пары. Слова англосаксонского происхождения звучат более приземленно, тепло, повседневно, в то время как их французские аналоги кажутся возвышенными, официальными и интеллектуальными: *House* (англ.) — *Mansion* (фр.) *Start* (англ.) — *Commence* (фр.) *Wish* (англ.) — *Desire* (фр.) *Freedom* (англ.) — *Liberty* (фр.) *Answer* (англ.) — *Reply* (фр.) Возрождение английского языка К XIV веку ситуация начала карди-

нально меняться. В ходе Столетней войны (1337–1453) между Англией и Францией французский язык стал восприниматься англичанами как язык врага. Быть англичанином теперь означало говорить по-английски. Важные вехи возрождения: **1362 год:** Парламент принимает «Акт о судопроизводстве на английском языке» (Statute of Pleading), предписывающий вести судебные заседания на английском, так как французский «слишком мало известен в королевстве». **1385 год:** Обучение в школах полностью переводится с французского на английский. **1399 год:** Генрих IV становится первым после завоевания королем Англии, для которого английский язык является родным, и произносит свою тронную речь на английском. Джеффри Чосер и Кентерберийские рассказы Символом триумфа среднеанглийского языка стал поэт **Джеффри Чосер** (Geoffrey Chaucer, ок. 1343–1400). Его фундаментальный труд «**Кентерберийские рассказы**» (The Canterbury Tales) показал, что английский язык способен быть языком высокой поэзии, ничуть не уступая французскому или латыни. Чосер писал на лондонском диалекте своего времени. Посмотрите на отрывок из пролога «Кентерберийских рассказов»: *Whan that Aprille with his shoures soote The drooghte of March hath perced to the roote...* В современном переводе: *When April with his showers sweet The drought of March has pierced to the root...* Здесь язык уже начинает смутно напоминать нам тот английский, который мы знаем сегодня. Глава 5. Ранненовоанглийский период (Early

Modern English): Великий сдвиг гласных и Уильям ШекспирПереход от среднеанглийского к ранненовоанглийскому языку (XV–XVII века) ознаменовался двумя фундаментальными событиями: одним фонетическим и одним технологическим. Великий сдвиг гласных (Great Vowel Shift) Если вы когда-либо задавались вопросом, почему правила чтения в английском языке кажутся изощренным издевательством — почему буква **A** читается как [eɪ], буква **E** как [i:], а сочетание **OO** вдруг превращается в [u:] — то виной всему

Великий сдвиг гласных. Это был масштабный фонетический процесс, происходивший примерно с 1400 по 1700 год. По неустановленным до конца причинам (среди версий — миграция населения в Лондон после Чёрной смерти, влияние французского произношения или языковое обособление от континента), **все долгие гласные звуки английского языка кардинально изменили свое звучание**, сдвинувшись вверх по артикуляционной сетке (язык при произнесении стал подниматься выше к нёбу), а самые верхние звуки превратились в дифтонги. Давайте посмотрим на наглядные примеры того, как изменилось произношение слов:

Произношение в Среднеанглийском (до сдвига)

Произношение в Ранненовоанглийском (после сдвига)
Bite[bi:t] (как «бит»)[bait] (как «байт»)
Meet[me:t] (как «мээт»)[mi:t] (как «мит»)
Mate[ma:t] (как «маат»)[meɪt] (как «мэйт»)
Out[u:t] (как «оут/ут»)[aʊt] (как «аут»)
Boot[bo:t]

(как «боот»)[bu:t] (как «бут»)

Катастрофа печатного станка Уильяма Кэкстона.

Сам по себе сдвиг гласных происходит во многих языках. Но в Англии случилась беда: прямо посреди этого бурного фонетического процесса, в **1476 году**, первопечатник **Уильям Кэкстон** привез в Лондон первый печатный станок и основал типографию. Кэкстону и его преемникам нужно было стандартизировать орфографию (правописание), чтобы книги успешно продавались по всей стране. Они взяли за основу лондонское написание слов, которое отражало произношение **ДО** или **В САМОМ НАЧАЛЕ** Великого сдвига гласных. Более того, многие наборщики текстов в первых типографиях были голландцами и путали английские буквы (например, именно они добавили немую букву **h** в слово *ghost*, потому что так писалось голландское *gheest*). Книги начали печататься огромными тиражами, намертво зафиксировав орфографию конца XV века. А живой язык и произношение продолжали стремительно меняться на протяжении последующих двухсот лет! В результате возник колоссальный **разрыв между написанием слов и их произношением**. Англичане застряли в ситуации, когда они пишут слова по правилам Чосера, а произносят их по правилам Шекспира. Именно поэтому в словах *knight* (рыцарь) или *knee* (колени) мы до сих пор пишем буквы **k** и **gh**, которые когда-то честно произносились как [книхт] и [книэ], но полностью отмерли в устной речи.

Языковой титан: Уильям Шекспир (1564–1616) Эпоха Тюдоров и Елизаветы I — это время невероятного интеллектуального взрыва, Ренессанса. Английский язык окончательно утвердил свое величие. И главным его архитектором стал **Уильям Шекспир**. Шекспир обладал гигантским словарным запасом — в его произведениях используется более **20 000 уникальных слов**. Но что еще важнее, он был безумным лингвистическим новатором. Если ему не хватало слова для выражения эмоции, он просто придумывал его.

Шекспир подарил английскому языку около **1700 новых слов** путем трансформации существительных в глаголы, соединения несоединимых основ и добавления латинских приставок. Слова, придуманные Шекспиром, которые мы используем сегодня: *Addiction* — зависимость. *Bedazzled* — ослепленный блеском. *Brave* — смелый (в современном значении). *Manager* — менеджер, управляющий. *Eyeball* — глазное яблоко. *Fashionable* — модный. *Lonely* — одинокий. *Generous* — щедрый. *Uncomfortable* — неудобный. Кроме того, Шекспир создал сотни идиом и крылатых выражений, которые стали плотью и кровью английского языка. Когда англичанин говорит: *Green-eyed monster* (зеленоглазое чудовище = ревность), *Break the ice* (растопить лед = начать общение), *Heart of gold* (золотое сердце), *In a pickle* (в затруднительном положении), *Flesh and blood* (плоть и кровь), — он цитирует Шекспира, часто даже не подозревая об этом. Библия короля Якова (King James Bible, 1611 г.) Вторым по зна-

чимости литературным памятником этой эпохи стал новый перевод Библии на английский язык, выполненный по приказу короля Якова I в 1611 году. Над переводом трудились 47 лучших ученых королевства. Они создали текст невероятной поэтической силы и красоты. В отличие от Шекспира, который стремился к новшествам, переводчики Библии использовали чуть более архаичный, торжественный язык. *King James Bible* была в каждом доме, ее читали вслух каждое воскресенье. Она оказала колоссальное стандартизирующее влияние на английский язык, закрепив множество грамматических оборотов и устойчивых фраз.

Глава 6. Просвещение и колониальная экспансия (XVII–XIX века) К XVIII веку английский язык стал мощным, богатым, но абсолютно хаотичным. В нем не было единых правил грамматики, единого словаря, а каждый автор писал так, как ему вздумается. Наступила эпоха Просвещения — время порядка, классификации и разума. Создание первого словаря: Сэмюэл Джонсон (1755 г.) В Италии и Франции существовали государственные академии, которые строго следили за чистотой языка. В Англии такой академии не было. Эту титаническую работу решил проделать один человек — поэт, критик и лексикограф **Сэмюэл Джонсон**. В **1755 году**, после 9 лет каторжного одиночного труда, он опубликовал свой легендарный **«Словарь английского языка»** (*A Dictionary of the English Language*). Это был прорыв. Джонсон не просто собрал более 40 000 слов, он снабдил их бле-

стоящими, точными, а порой весьма ироничными дефинициями и проиллюстрировал цитатами из классиков. Например, слово *Oats* (овёс) доктор Джонсон определил так: «*Зерно, которое в Англии обычно дают лошадям, но в Шотландии им питаются люди*». А слово *Lexicographer* (лексикограф, то есть он сам): «*Составитель словарей; безобидный трудяга, который занимается тем, что прослеживает происхождение и детализирует значение слов*». Словарь Джонсона окончательно зафиксировал нормы английского правописания и стал лингвистической конституцией Великобритании.

Эпоха Империи:

Лингвистический империализм Пока ученые на острове наводили порядок в грамматике, английские корабли бороздили океаны. Британская империя начала расти стремительными темпами, превращаясь в колониальную сверхдержаву, над которой «никогда не заходит солнце». Английский язык отправился в кругосветное путешествие, и везде, куда бы он ни приходил, он действовал как губка: уничтожая или подчиняя местные языки, он одновременно впитывал в себя их уникальные слова. Этот процесс можно назвать **глобальным лексическим грабежом**. Давайте посмотрим на географию заимствований этой эпохи: **Из Индии (хинди, урду, санскрит):** *Pyjamas* (пижама), *Bungalow* (бунгало), *Shampoo* (шампунь), *Jungle* (джунгли), *Loot* (грабеж/добыча), *Guru* (гуру), *Cheetah* (гепард). **Из Австралии (языки аборигенов):** *Kangaroo* (кенгуру), *Boomerang* (бумеранг),

Koala (коала). Из **Карибского бассейна и Америки (индейские языки)**: *Hurricane* (ураган), *Barbecue* (барбекю), *Canoe* (каное), *Tomato* (томат), *Potato* (картофель), *Chocolate* (шоколад — через испанский). Из **Африки**: *Zombie* (зомби), *Safari* (сафари — через суахили), *Chimpanzee* (шимпанзе). Рождение Американского английского: Ноев ковчег Вебстера В 1620 году корабль *Mayflower* доставил первых пуританских колонистов (отцов-пилигримов) к берегам Северной Америки. Они привезли с собой английский язык эпохи Шекспира. Оказавшись в изоляции от метрополии на огромном новом континенте, американский английский начал развиваться своим путем. После Войны за независимость США американцам понадобилась своя лингвистическая идентичность. Человеком, который создал «американский английский», стал **Ноа Вебстер** (Noah Webster). В **1828 году** он опубликовал свой «Американский словарь английского языка» (An American Dictionary of the English Language). Вебстер был патриотом и прагматиком. Он решил намеренно упростить английское правописание, избавив его от «лишних» британских букв и французского влияния. Именно благодаря Вебстеру сегодня существуют всем известные различия между британским (UK) и американским (US) правописанием: Британский вариант (UK) Американский вариант (US) Причина изменения (Реформа Вебстера) **Colour** **Color** Удалена немая буква **u** в романских суффиксах **-our**. **Honour** **Honor** То же самое. **Theatre** **Theater**

Замена французского окончания *-re* на понятное *-er*. **Centre****Center** То же самое. **Travelled****Traveled** Отказ от удвоения согласной **l** перед суффиксами. **Defence****Defense** Замена **c** на **s** для соответствия произношению. Так английский язык официально раскололся на два главных мировых стандарта, положив начало концепции **Pluricentric Language** — языка, имеющего несколько равноправных географических центров. Глава 7. XX–XXI века: Лингвистическая супернова и цифровая эра В XX веке английский язык окончательно закрепил за собой статус **Lingua Franca** планеты Земля, забрав эту корону у французского языка.

Триумф глобализации. Этому способствовали два мощнейших исторических фактора:

Политическое и экономическое доминирование США после Первой и Второй мировых войн. Программа ленд-лиза, план Маршалла, создание ООН, МВФ — все крупнейшие геополитические институты заговорили по-английски.

Культурная экспансия (Soft Power). Голливудский кинематограф, американская и британская поп- и рок-музыка (от *The Beatles* до *Майкла Джексона*), джинсы, фаст-фуд — весь молодежный масскульт планеты транслировался на английском языке. Интернет и цифровая революция Финальным аккордом, катапультировавшим английский язык в стратосферу вселенского доминирования, стало изобретение **Интернета** и персональных компьютеров. Поскольку

кремниевая долина находится в Калифорнии, первые языки программирования (Fortran, COBOL, C, BASIC) создавались англофонами на основе английской лексики. Сегодня более **50% всего контента в Интернете** создано на английском языке. Он стал официальным языком международной авиации (ИКАО требует, чтобы все пилоты и диспетчеры международных рейсов владели английским), мировой науки (около 95% научных публикаций с высоким индексом цитирования пишутся на английском), медицины, морского судоходства и глобального бизнеса. Часть 8. Архитектурный разбор: Из чего собран современный английский язык? Чтобы визуализировать, насколько невероятным гибридом является английский язык, давайте посмотрим на структуру его словарного запаса. Согласно знаменитому исследованию Томаса Файнкена и Дитера Кастовски, лексический состав современного английского выглядит следующим образом:

Французский язык: около **28.3%** **Латынь:** около **28.2%** **Германские языки** (древнеанглийский и древнеисландский): около **25%** **Греческий язык:** около **5.3%** **Другие языки** / собственные имена / невыясненная этимология: около **13.2%** [Романские корни (Французский + Латынь) ~ 56.5%] [Грамматический каркас и базовые слова (Германские) ~ 25%)

Парадокс 25 процентов.

Казалось бы, если германских слов всего четверть, почему английский язык считается германским, а не романским? От-

вет кроется в **частотности использования**. Если мы возьмем фундаментальный каркас языка — 100 самых используемых слов в повседневной речи (местоимения *I, you, he, they*, предлоги *in, on, at*, артикли *a, the*, вспомогательные глаголы *be, have, do* и базовые понятия *water, fire, man, mother*) — то **99 из них окажутся исконно германскими (англосаксонскими)**! Германская основа — это кости, сухожилия и мышцы английского языка. Романские (французские и латинские) заимствования — это его роскошная, дорогая одежда и интеллектуальные украшения. Глава 9. Интересные факты и лингвистические курьезы английского языка История английского языка соткана из удивительных аномалий. Вот несколько феноменов, которые делают его изучение столь увлекательным.

1. Загадка слова **Ghoti**

Знаменитый английский драматург Джордж Бернард Шоу был ярким сторонником реформы английской орфографии. Чтобы продемонстрировать всю абсурдность английского правописания, он популяризировал искусственное слово **Ghoti** и заявил, что оно должно произноситься как «fish» (рыба). Как это возможно? **gh** читается как [f] — как в слове *tough* или *rough*. **o** читается как [ɪ] — как в слове *women*. **ti** читается как [ʃ] (ш) — как в слове *nation* или *motion*. Это блестящая иллюстрация того, к чему привел исторический разрыв между печатным станком Кэкстона и Великим сдвигом гласных.

2. Призрачные слова (Ghost Words) Иногда ошибки переписчиков или опечатки в словарях порождали новые слова. Самый известный случай — слово **Dord**. В 1934 году в авторитетном Новом международном словаре Вебстера появилось слово *dord*, означающее «плотность» (density) в физике и химии. Слово преспокойно просуществовало в словаре до 1947 года, пока редакторы не обнаружили, что это... ошибка. Лингвист-химик прислал карточку со статьей, где было написано «**D or d**» (буква D большая или d малая — сокращение для слова *density*). Наборщики не поняли пробелов и объединили буквы в единое слово *dord*.

3. Почему Неправильные Глаголы такие живучие? Каждый, кто учит английский, проливал слезы над таблицей неправильных глаголов (*go-went-gone, buy-bought-bought*). Почему язык не избавился от них в процессе эволюции? Эти глаголы — прямые потомки древнеанглийских сильных глаголов, которым больше 1500 лет. Они выжили по одной причине: **высочайшая частотность использования**. Слова *be, have, do, go, see, take, say* человек произносит десятки раз за день. Они настолько глубоко въелись в нейронные связи носителей языка, что у грамматической эволюции просто не хватило сил их «переварить» и сделать правильными. Интересно, что редкие древние неправильные глаголы постепенно переходят в разряд правильных. Например, глагол *chide* (упрекать) раньше имел формы *chide – chid – chidden*, а сегодня он стал стандартным правильным глаго-

лом (*chided*). Заключение. Будущее английского языка: Куда мы движемся? Сегодня английский язык переживает фазу, которую лингвисты называют

Globish (Global English) или **World Englishes**.

На планете Земля людей, для которых английский язык является **вторым** или иностранным, в три раза больше, чем его нативных носителей (британцев, американцев, австралийцев вместе взятых). Это означает, что англофоны больше не контролируют свой язык. Он принадлежит миру. Английский язык стремительно трансформируется под влиянием локальных культур: **Spanglish** — гибрид испанского и английского в США. **Hinglish** — невероятная смесь хинди и английского в Индии, на которой говорят сотни миллионов людей. **Singlish** — сингапурский английский, имеющий свою уникальную грамматику и частицы из китайского языка.

Английский язык прошел колоссальный путь: от грубого, покрытого шрамами диалекта суровых германских воинов, плывущих сквозь шторма Северного моря, до гибкого, текущего, цифрового кода XXI века. Он выжил благодаря своей удивительной способности не отторгнуть чужое, а ассимилировать его, превратив разнородные элементы в гармоничную и великую языковую экосистему. И эта история продолжается прямо сейчас — в каждом нашем сообщении, поисковом запросе и международном разговоре.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.